

Súd: Najvyšší súd SR  
Spisová značka: 2Tost/20/2018  
Identifikačné číslo spisu: 7018200314  
Dátum vydania rozhodnutia: 10. júla 2018  
Meno a priezvisko: JUDr. Peter Paluda  
Funkcia:  
ECLI: ECLI:SK:NSSR:2018:7018200314.1

## UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Petra Paludu a sudcov JUDr. Františka Moznera a JUDr. Martina Piovartsyho v trestnej veci vyžiadanej osoby L. T. , na neverejnom zasadnutí konanom dňa 10. júla 2018 v Bratislave, o sťažnosti vyžiadanej osoby proti uzneseniu Krajského súdu v Košiciach z 30. apríla 2018, sp. zn. 4Ntc/1/2018, takto

### **r o z h o d o l :**

Podľa § 193 ods. 1 písm. c) Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby L. T. s a z a m i e t a.

### **O d ô v o d n e n i e**

Krajský súd v Košiciach (ďalej len „krajský súd“) uznesením z 30. apríla 2018, sp. zn. 4Ntc/1/2018, v spojení s opravným uznesením z 15. mája 2018, sp. zn. 4Ntc/1/2018, podľa § 16 ods. 1, § 17 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o EZR“) vzal vyžiadanú osobu L. T., narodeného X. G. XXXX v meste E., B., bytom D. X, XXX XX Y., U. E. A., t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v Ústave na výkon trestu odňatia slobody Košice - Šaca, do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať. Vydávacia väzba začne plynúť momentom prepustenia vyžiadanej osoby z výkonu trestu vo veci Okresného súdu Bratislava V sp. zn. 2T/13/2017 v spojení s rozsudkom Krajského súdu v Bratislave z 15. júna 2017, sp. zn. 4To/55/2017. Podľa § 17 ods. 2 zákona o EZR, ak pominú dôvody väzby alebo výkonu trestu, spočívajúce vydávacej väzby zaniká a vyžiadaná osoba nastúpi výkon vydávacej väzby. V odôvodnení svojho uznesenia krajský súd konštatoval splnenie všetkých podmienok pre postup podľa § 17 ods. 1 zákona o EZR a z tohto dôvodu vzal vyžiadanú osobu do vydávacej väzby. Proti tomuto uzneseniu podala vyžiadaná osoba sťažnosť priamo do zápisnice o výsluchu, ktorú dodatočne odôvodnila písomným podaním prostredníctvom svojej obhajkyne JUDr. Danice Holováčovej. V odôvodnení sťažnosti uviedla, že má záujem na čo najskoršom vyšetrení v rámci trestného konania vedeného v Nemeckej spolkovej republike a z tohto dôvodu navrhuje svoje vydanie do Nemeckej spolkovej republiky, kde sa zdržiava aj jej rodina. Na základe uvedeného vyžiadaná osoba navrhla, aby bolo napadnuté uznesenie krajského súdu zrušené a aby bolo rozhodnuté o jej vydaní do krajiny pôvodu európskeho zatýkacieho rozkazu. Sťažnosť vyžiadanej osoby bola 4. mája 2018 zaslaná na vyjadrenie prokurátorky Krajskej prokuratúry Košice, ktorá sa k nej vyjadrila písomným podaním z 9. mája 2018, v ktorom poukázala na jednotlivé ustanovenia zákona o EZR vzťahujúce sa k predmetnej veci a uviedla, že vzhľadom na výkon nepodmienečného trestu odňatia slobody, právoplatne uložený vyžiadanej osobe rozsudkom Okresného súdu Bratislava V v spojení s rozsudkom Krajského súdu v

Bratislave považuje napadnuté uznesenie Krajského súdu v Košiciach za zákonné a dôvodné a preto navrhuje sťažnosť vyžiadanej osoby ako nedôvodnú zamietnuť. Spis so sťažnosťou bol Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky (ďalej len „najvyšší súd“) ako súdu sťažnostnému predložený 31. mája 2018. Listom zo dňa 4. júna 2018 najvyšší súd vec vrátil krajskému súdu ako predčasne predloženú z dôvodu, že o sťažnosti vyžiadanej osoby proti napadnutému uzneseniu krajského súdu nie je možné rozhodnúť bez doručenia opravného uznesenia preloženého do arabského jazyka vyžiadanej osobe (keďže krajský súd týmto spôsobom postupoval aj pri doručovaní napadnutého uznesenia). Po doručení preloženého opravného uznesenia vyžiadanej osobe bol spis 29. júna 2018 opätovne predložený na rozhodnutie najvyššiemu súdu. Najvyšší súd ako sťažnostný súd preskúmal na podklade uvedenej sťažnosti, ktorú podala oprávnená osoba včas, podľa § 192 ods. 1 Tr. por. správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým podala vyžiadaná osoba sťažnosť, ako aj konanie predchádzajúce týmto výrokom a dospel k záveru, že podaná sťažnosť vyžiadanej osoby L. T. nie je dôvodná. Podľa § 16 ods. 1 zákona o EZR, ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky, alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju sudca krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežné vyšetrovanie. Podľa § 17 ods. 1 zákona o EZR ak sa vyžiadaná osoba nachádza vo väzbe v súvislosti s jej trestným stíhaním slovenskými orgánmi, alebo sa nachádza vo výkone trestu odňatia slobody právoplatne uloženého slovenským súdom, príslušný sudca, po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, vezme vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať. O rozhodnutí o vzatí vyžiadanej osoby do vydávacej väzby sudca vyrozumie príslušný ústav na výkon väzby alebo ústav na výkon trestu odňatia slobody. Z predloženého spisového materiálu je zrejmé, že na vyžiadanú osobu L. T. bol dňa 9. januára 2018 vydaný európsky zatýkací rozkaz Štátnou prokurátúrou Essen, Nemecká spolková republika pod sp. zn. 71 AR 2/18, pre trestný čin prevádzachstva s úmyslom získania finančnej odmeny, prevádzachstvo cudzincov podľa § 96 ods. 1 č. 1a) a b), ods. 2 č. 1, § 95 ods. 1 č. 3, § 14 ods. 1 č. 2 zákona o pobyte, § 25, § 53 Trestného zákonníka. Trestná činnosť, za ktorú je vyžiadaná osoba v Spolkovej republike Nemecko stíhaná sa mala stať tak, že v období mesiacov október a november 2016 v Essene obvinení L. T., E. L. E., neznáma osoba mužského pohlavia nazývaná T. a neznáma osoba nazývaná šajch E., ako aj bližšie nezistený E., spolupracovali vzájomne na prevádzaní osôb na územie Nemecka - pravdepodobne z Iraku. Tieto osoby nedisponovali potrebným vstupným vízom, oprávňujúcim na vstup na územie Nemecka. Túto činnosť vykonávali za úplatu. Týmto spôsobom mali zabezpečený sústavný zdroj príjmov. Doteraz bližšie neidentifikované osoby zvané T. W. organizovali prevádzanie a príchod osôb, želajúcich si prevod do Nemecka, až do Györu v Maďarsku alebo do Viedne v Rakúsku. Obvinení L. T. a E. L. E. tieto osoby potom osobnými motorovými vozidlami prevážali do Nemecka. Doteraz neidentifikovaná osoba mužského pohlavia prezývaná šajch Sabri bola zodpovedná za sprostredkovanie platieb v Nemecku. Finančné prostriedky boli až do výplaty deponované u doteraz neidentifikovaného a nezisteného E. v Dohuhu v Iraku, kde je známy pod označením šajch Q. E. L. E. dostával vopred avízo o osobách, určených na prevod na územie Spolkovej republiky Nemecko. L. T. a E. L. E. tieto osoby vyzdvihli, pričom na ceste tam využívali sieť diaľničných komunikácií, na spiatočnej ceste potom volili iné, menej kontrolované komunikácie. Odmena za jednu prevedenú osobu za prevádzachskú činnosť predstavovala 750,- eur. Jednotlivé skutky mal L. T. spáchať na tom skutkovom základe, že 1. dňa 20. októbra 2016 po 17.30 hod. sa obvinení viezli motorovým vozidlom, ktoré bolo v Essene prenajaté na meno E. L. E., výrobná značka vozidla Peugeot 508 do Augsburgu, kde L. T. prenajal dňa 21. októbra 2016 okolo 14.00 hod. motorové vozidlo výrobnej značky VW-Touran. S obidvomi vozidlami sa potom vydali na cestu do Rakúska, aby za úplatu vo výške 4.500,- €, ktoré už boli vopred deponované u E., vyzdvihli a do Nemecka previezli skupinu osôb, ktoré nemali k dispozícii víza oprávňujúce k vstupu na územie Nemeckej spolkovej republiky. Dňa 20. októbra 2016 sa o 2.00 hod. vrátili naspäť do Augsburgu. 2. obvinení L. T. a E. L. E. v súlade so spoločne vypracovaným plánom potom dňa 29. októbra 2016 prostredníctvom dvoch motorových vozidiel previezli z Maďarska do Mníchova celkovo 2-8 osôb, ktoré nemali k dispozícii potrebné víza, oprávňujúce na vstup do Nemeckej spolkovej republiky; v Mníchove potom prevádzachané osoby nechali vystúpiť. Detailný priebeh popisovaných udalostí: Obvinený E. L. E. vyzdvihol obvineného L. T. dňa 27. októbra 2016 o 18.35 hod. prenajatým motorovým vozidlom výrobnej značky BMW 1, evidenčné číslo X. a to na adrese miesta bydliska L. T. v Essene. Spoločne sa vydali na cestu do Augsburgu, kde obvinení dňa 28. októbra 2016 krátko po

08.00 hod. prevzali prenajaté motorové vozidlo výrobnej značky Passat, evidenčné číslo X.. S obidvoma motorovými vozidlami sa cez Rakúsko vydali na cestu do Maďarska, kde do okolia mesta Győr dorazili okolo 16.30 hod. Tu k nim pristúpili osoby, ktorých prevoz do Nemecka bol vopred dohodnutý, načo sa vydali na spiatočnú cestu cez Rakúsko naspäť do Spolkovej republiky Nemecko, kam dorazili dňa 29. októbra 2016 skoro ráno o 4.00 hod. V celi - alebo už predtým po prechode hranice do Nemeckej spolkovej republiky - nechali prevádzané osoby vystúpiť.3. obvinený E. L. E. si dňa 31. októbra 2016 o 13.20 hod. v Essene prenajal motorové vozidlo výrobnej značky KIA Sportage. Obvinení sa spoločne vydali na cestu do Freiburgu, so zámerom si tu vyzdvihnúť tam uloženú odmenu za ich prevádzateľskú činnosť. Napokon sa vrátili naspäť do Essenu. Ráno dňa 2. novembra 2016 sa potom spoločne vydali na cestu do Maďarska, do okolia mesta Győr, kde dňa 2. novembra 2016 vo večerných hodinách za úplatu vo výške 3.000,- eur naložili prevádzané osoby - 2 rodiny. Ráno dňa 3. novembra 2016 po 4.00 hod. nechali prevádzané osoby v Mníchove vystúpiť a zdržiavali sa naďalej v okolí mesta Augsburg.4. dňa 3. novembra 2016 o 15.43 hod. si obvinený L. T. prenajal v Augsburgu motorové vozidlo výrobnej značky Audi A4 Avant 2.0 s evidenčným číslom T. so zámerom uskutočniť ďalšie prevádzateľské jazdy. Vo večerných hodinách dňa 3. novembra 2016 sa obvinení vydali najprv na cestu do Viedne, kde prenocovali. Na poludnie dňa 4. novembra 2016 potom vyzdvihli prevádzané osoby v Maďarsku v okolí mesta Győr a previezli tieto do Spolkovej republiky Nemecko.5. dňa 5. novembra 2016 v čase medzi 9.30 a 23.22 hod. boli obvinení opätovne na ceste do Maďarska a previezli na územie Nemeckej spolkovej republiky ďalšie osoby, sprostredkované zatiaľ bližšie nevyšetreným T.; prevádzané osoby však na vstup na územie Spolkovej republiky Nemecko neboli oprávnené. Za uvedené trestné činy je možné uložiť v štáte pôvodu nepodmienečný trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby vo výmere 10 rokov. Keďže tieto trestné činy boli priradené ku kategórii trestných činov uvedených v § 4 ods. 4 zákona o EZR, nebolo potrebné skúmať ich trestnosť podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Vyžiadaná osoba L. T., nachádzajúca sa t.č. v Ústave na výkon trestu odňatia slobody Košice - Šaca bola na základe uvedeného európskeho zatýkacieho rozkazu dňa 15. februára 2018 oboznámená so začatím predbežného vyšetrovania o európskom zatýkacom rozkaze a o práve zvoliť si obhajcu v konaní, toto svoje právo však nevyužila a z tohto dôvodu jej bola opatrením z 1. marca 2018, sp. zn. 4Ntc/1/2018, ustanovená obhajkyňa JUDr. Danica Holováčová. Dňa 9. marca 2018 podal námestník krajského prokurátora Krajskej prokuratúry Košice návrh na vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať. Svoj návrh odôvodnil tým, že z doposiaľ vykonaného predbežného vyšetrovania vyplýva, že vyžiadaná osoba L. T. je štátnym občanom Iraku, s trvalým pobytom na území Nemeckej spolkovej republiky, pričom nebolo zistené, že by mala na území Slovenskej republiky evidovaný pobyt. Aktuálne vykonáva na území Slovenskej republiky nepodmienečný trest odňatia slobody v trvaní troch rokov, ktorý jej bol uložený rozsudkom Okresného súdu Bratislava V zo 14. februára 2017, sp. zn. 2T/13/2017, v spojení s rozsudkom Krajského súdu v Bratislave z 15. júna 2017, sp. zn. 4To/55/2017, za zločin prevádzateľstva vo forme spolupáchateľstva podľa § 20 k § 355 ods. 2 písm. a) Tr. zák. Trest odňatia slobody vykonáva v Ústave na výkon trestu odňatia slobody Košice-Šaca. Predpokladaný termín ukončenia výkonu trestu odňatia slobody vyžiadanej osoby je 11. november 2019. Prokurátor k návrhu pripojil ako prílohu originál európskeho zatýkacieho rozkazu vydaný Štátnou prokuratúrou Essen, Nemecká spolková republika pod sp. zn. 71 AR 2/18, spolu s jeho prekladom do slovenského jazyka. Na podklade tohto návrhu, po výsluchu vyžiadanej osoby, rozhodol Krajský súd v Košiciach napadnutým uznesením o jej vzatí do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať. Z uvedeného možno konštatovať, že v predmetnej veci boli splnené všetky formálne podmienky pre vzatie vyžiadanej osoby o vydávacej väzby. Pokiaľ ide o splnenie materiálnych podmienok, je potrebné poukázať na skutočnosť, že inštitút vydávacej väzby má iný charakter - a to vrátane jej dôvodov - než väzba v rozsahu jej úpravy v štvrtej hlave prvého dielu Trestného poriadku (§ 71 až 79). Nie je teda potrebné na základe už zistených konkrétnych skutočností konštatovať existenciu niektorého z dôvodov väzby podľa § 71 ods. 1 písm. a), písm. b) alebo písm. c) Tr. por. (uznesenie najvyššieho súdu zo 6. decembra 2010, sp. zn. 2 Tost 34/2010, uverejnené v Zbierke stanovísk najvyššieho súdu a rozhodnutí súdov Slovenskej republiky pod č. 7, roč. 2012). Vydávacia väzba podľa § 16 ods. 1 zákona o EZR nie je obligatórna, pretože sudca musí pred rozhodnutím vždy skúmať splnenie minimálne jednej z dvoch podmienok uvedených v tomto ustanovení, a to či vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby je potrebné na zabezpečenie jej prítomnosti v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo či vzatie vyžiadanej osoby do

vydávacej väzby je potrebné na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze. Keďže vyžiadaná osoba je štátnym príslušníkom iného štátu a na území Slovenskej republiky nemá žiadne rodinné, pracovné ani sociálne väzby, možno v zhode s odôvodnením návrhu prokurátora Krajskej prokuratúry Košice konštatovať, že vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať, je potrebné na to, aby po jej prepustení z výkonu trestu odňatia slobody nedošlo k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze. Na uvedenom nič nemenia ani sťažnostné námietky vyžiadanej osoby, spočívajúce v žiadosti o okamžité vydanie do Nemeckej spolkovej republiky, pretože predmetom tohto sťažnostného konania (ako aj konania pred krajským súdom) je rozhodnúť o dôvodnosti vzatia vyžiadanej osoby do vydávacej väzby, nie zasahovanie do právoplatného rozhodnutia Okresného súdu Bratislava V v spojení s rozsudkom Krajského súdu v Bratislave, ktorým bol vyžiadanej osobe uložený trest odňatia slobody, ktorý momentálne vykonáva v Ústave na výkon trestu odňatia slobody Košice-Šaca. Na základe uvedeného Najvyšší súd Slovenskej republiky sťažnosť vyžiadanej osoby podľa § 193 ods. 1 písm. c) Tr. por. ako nedôvodnú zamietol.

### **Poučenie :**

Proti tomuto uzneseniu nie je sťažnosť prípustná.